

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA L 08/2021****NOI Techpark_lotto impianto elettrico – NOI Techpark_Los Elektroanlage****CIG: 87871780AF****Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

Chiarimento n. 5	Klarstellung Nr. 5
09.07.2021	
<p>Quesito 1: Per alcune voci del computo, il testo esteso è solo parzialmente leggibile (ad esempio per la voce LE.003).</p> <p>Quesito 2: Ci sono specifiche tecniche diverse tra le posizioni tedesche e quelle italiane (ad esempio per la voce LO.005a nelle posizioni italiane sono specificati 21W/m, ma in quelle tedesche 79W).</p> <p>Quesito 3: Nel testo esteso per la voce LO.005a, tra gli altri, deve essere fornito un corpo illuminante con illuminazione diretta/indiretta. Nei dettagli (doc. IE.2.6.10), tuttavia, è mostrato che l'apparecchio è sospeso ma montato a filo del controsoffitto. Questo eliminerebbe la necessità di un'illuminazione indiretta?</p> <p>Risposta 1: Sono stati ristampati gli elaborati: E71_PE_NOI_EPU3_Elenco Prezzi Unitari IMP ELETTRICO_ITA Rev08-07-2021 e E71_PE_NOI_EPU3_Elenco Prezzi Unitari IMP ELETTRICO_DEU Rev08-07-2021 dove effettivamente alcune delle ultime voci risultavano stranamente non leggibili nel file pdf.</p> <p>Risposta 2: Nelle voci in tedesco dei prezzi LO.004a - LO.004b - LO.004c - LO.005a - LO.005b -</p>	<p>Frage 1: Bei einigen Positionen im Leistungsverzeichnis ist der Langtext nur lückenhaft lesbar (z.B. bei Pos. LE.003).</p> <p>Frage 2: Es gibt unterschiedliche technische Vorgaben zwischen dem deutschen und dem italienischen Leistungsverzeichnis (z.B. bei Pos. LO.005a im italienischen Leistungsverzeichnis sind 21W/m angegeben, im deutschen hingegen 79W).</p> <p>Frage 3: Im Langtext u.a. für die Pos. LO.005a ist eine Leuchte mit direkter/indirekter Beleuchtung zu liefern. Bei den Details (Dok. IE.2.6.10) hingegen ist dargestellt, dass die Leuchte zwar abgehängt, jedoch aber bündig mit der abgehängten Decke montiert wird. Hierdurch wäre eine indirekte Beleuchtung überflüssig?</p> <p>Antwort 1: Die folgenden Dokumente wurden neu gedruckt: E71_PE_NOI_EPU3_Elenco Prezzi Unitari IMP ELETTRICO_ITA Rev08-07-2021 und E71_PE_NOI_EPU3_Elenco Prezzi Unitari IMP ELETTRICO_DEU Rev08-07-2021, wobei einige der letzten Punkte in der pdf-Datei seltsamerweise nicht lesbar waren.</p> <p>Antwort 2: Die Preise in den deutschen Positionen</p>



<p>LO.005c - LO.005d sono state riportati dei testi diversi ma entrambi corretti tra tedesco e italiano da una parte i watt al metro di lunghezza e dall'altra i watt totali di ogni lampada, abbiamo pertanto uniformato e aggiornato le voci e le traduzioni.</p> <p>Risposta 3: Attenzione che è necessario guardare tutti gli elaborati per capire il progetto molto complesso compresa la legenda che per chiarezza è stata inserita in una tavola a parte, Tavola: IE.2.6.9 CORPI ILLUMINANTI ORDINARI - LEGENDA rev1, esempi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'apparecchio L02 degli elaborati grafici corrisponde all' (Art. LO.005a) Intralighting mod. Gyon line DPR S Diretto/Indiretto led 79W 3000K L:2336mm - L'apparecchio L05 degli elaborati grafici corrisponde all' (Art. LO.009a) Intralighting mod. Kalis 65 line RV incasso led 55W 5300lm 3000K IP20 L:3082mm <p>Pertanto tutti gli elementi di progetto sono corretti.</p>	<p>LO.004a - LO.004b - LO.004c - LO.005a - LO.005b - LO.005c - LO.005d wurden andere Texte geschrieben, aber beide, die Deutsche und Italienische Version, sind korrekt, auf der einen Seite sind die Watt pro Meter Länge und auf der anderen Seite die Gesamtwatt jeder Lampe korrekt angegeben, wir haben daher die Einträge und Übersetzungen vereinheitlicht und aktualisiert.</p> <p>Antwort 3: Bitte beachten Sie, dass es notwendig ist, sich alle Zeichnungen anzusehen, um das sehr komplexe Projekt zu verstehen, einschließlich der Legende, welche in einem separaten Plan angegeben ist, Plan: IE.2.6.9 CORPI ILLUMINANTI ORDINARI - LEGENDA rev1, Beispiele:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L02 Leuchte in den Zeichnungen entspricht (Art. LO.005a) Intralighting mod. Gyon line DPR S Direkt/Indirekt led 79W 3000K L:2336mm - Die Leuchte L05 in den grafischen Zeichnungen entspricht (Art. LO.009a) Intralighting mod. Kalis 65 line RV Einbauleuchte 55W 5300lm 3000K IP20 L:3082mm <p>Daher sind alle Projektelemente korrekt.</p>
--	--

Chiarimento n. 4	Klarstellung Nr. 4
07.07.2021	
<p>Ai fini della comprova dell'assolvimento dell'imposta di bollo, in caso di utilizzo del contrassegno elettronico, è sufficiente compilare l'allegato documento "dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo" con i dati del contrassegno elettronico e conservare poi lo stesso in ditta per 3 anni</p>	<p>Für den Nachweis der Entrichtung der Stempelsteuer ist es bei Verwendung der elektronischen Stempelmarke ausreichend, wenn das beigefügte Dokument „Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer“ mit den Angaben der elektronischen Stempelmarke ausgefüllt und dieses für 3 Jahre im Unternehmen aufbewahrt wird.</p>
Chiarimento n. 3	Klarstellung Nr. 3
05.07.2021	
<p>Quesito 1: Con riferimento al punto 02.01 della tabella dei criteri di valutazione: È necessario campionare entrambi le luci LO.005a, LO.005b, LO.005c e LO.005d o è sufficiente campionare una sola</p>	<p>Frage 1: Bezugnehmend zum Punkt 02.01 der Tabelle der Bewertungskriterien: Müssen sowohl die Leuchten LO.005a, LO.005b, LO.005c und LO.005d bemustert werden oder reicht es aus</p>



delle luci di quelle indicate, dato che trattasi dello stesso tipo di luci?”

Risposta 1:

Trattandosi di voci riferite ai medesimi corpi illuminanti di tipo lineare ma di dimensione differente tra questi elementi - LO.005a, LO.005b, LO.005c e LO.005d - è sufficiente campionarne uno.

Quesito 2:

Buongiorno,
relativamente al documento S.I.5.2.1 - programma lavori è possibile ricevere la versione del file editabile?

Risposta 2:

A causa di possibili manipolazioni siamo costretti a non consegnare la versione originale editabile.

Gentili sig.re o sig.ri,
per quanto riguarda la proroga del termine, siamo del parere che i tempi previsti nel bando di gara siano ragionevoli. Questo anche in considerazione dei tempi di consegna dei campioni, che sono più brevi di quelli del bando.

eine Leuchte von den oben angegeben zu bemustern, nachdem es sich um die selben Leuchten handelt?

Antwort 1:

Da sich diese Positionen auf die gleichen linearen Beleuchtungskörper beziehen, wenn auch mit unterschiedlichen Maßen unter diesen Elementen - LO.005a, LO.005b, LO.005c und LO.005d - reicht es aus, eines davon zu bemustern.

Frage 2:

Guten Morgen,
ist es möglich das Dokument S.I.5.2.1 - Arbeitsprogramm als bearbeitbare Version der Datei zu erhalten?

Antwort 2:

Aufgrund möglicher Manipulation sehen wir uns gezwungen die originale bearbeitbare Version nicht auszuhändigen.

Sehr geehrte Damen und Herren,
was die Verlängerung der Abgabefrist angeht, sind wir der Meinung, dass die in der Ausschreibung vorgesehenen Zeiten angemessen sind. Dies auch in Anbetracht der Lieferzeiten für die Muster welche kürzer sind als jene der Ausschreibung.

Chiarimento n. 2

Klarstellung Nr. 2

25.06.2021

DOMANDA:

Con riferimento al punto 02.01 della tabella dei criteri di valutazione: È necessario campionare entrambi le luci LO.005a, LO.005b, LO.005c e LO.005d o è sufficiente campionare una sola delle luci di quelle indicate, dato che trattasi dello stesso tipo di luci?”

RISPOSTA:

Trattandosi di voci riferite ai medesimi corpi illuminanti di tipo lineare ma di dimensione differente tra questi elementi - LO.005a, LO.005b, LO.005c e LO.005d - è sufficiente campionarne uno.

FRAGE:

Bezugnehmend zum Punkt 02.01 der Tabelle der Bewertungskriterien: Müssen sowohl die Leuchten LO.005a, LO.005b, LO.005c und LO.005d bemustert werden oder reicht es aus eine Leuchte von den oben angegeben zu bemustern, nachdem es sich um die selben Leuchten handelt?

ANTWORT:

Da sich diese Positionen auf die gleichen linearen Beleuchtungskörper beziehen, wenn auch mit unterschiedlichen Maßen unter diesen Elementen - LO.005a, LO.005b, LO.005c und LO.005d - reicht es



		aus, eines davon zu bemustern.	
Chiarimento n. 1		Klarstellung Nr. 1	
18.06.2021			
<p>DOMANDA: Si chiede, ai fini della partecipazione della procedura, essendo in possesso di categoria OS30 IV e OS19 II, se è possibile subappaltare per intero la categoria OS4 e la restante parte della categoria OS30 mancante.</p> <p>RISPOSTA: L'operatore economico singolo, ai sensi dell'art. 92 comma 1, del d.p.r. 207/2010, può partecipare alla gara qualora sia in possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi relativi alla categoria prevalente per l'importo totale dei lavori, ovvero qualora sia in possesso dei requisiti relativi alla categoria prevalente e alle categorie scorporabili per i singoli importi. I requisiti relativi alle lavorazioni scorporabili non posseduti dall'operatore economico singolo devono da questo essere posseduti con riferimento alla categoria prevalente. In ogni caso devono essere rispettate le disposizioni prescritte per le categorie "SIOS", ove previste. Diversamente l'operatore economico dovrà necessariamente raggrupparsi nel rispetto di quanto previsto dal paragrafo 2.1 del disciplinare di gara e dall'art. 92, comma 2 e 3 del D.p.r. 207/2010.</p>		<p>FRAGE: Für die Teilnahme an dem Verfahren wird nachgefragt, ob das Unternehmen, das über die Klassen OS30 IV und OS19 II verfügt, die gesamte Klasse OS4 und den restlichen Teil der fehlenden Klasse OS30 an Unterauftragnehmer weitervergeben kann.</p> <p>ANTWORT: Der einzelne Wirtschaftsteilnehmer kann gemäß Art. 92 Abs. 1 DPR Nr. 207/2010 an der Ausschreibung teilnehmen, wenn er die wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen für die überwiegende Kategorie über den Gesamtbetrag der Arbeiten erfüllt oder wenn er die Anforderungen für die überwiegende Kategorie und für die Kategorien der getrennt auszuführenden Arbeiten über die einzelnen Beträge erfüllt. Jene Anforderungen für Kategorien getrennt auszuführender Bauarbeiten, die der einzelne Wirtschaftsteilnehmer nicht erfüllt, muss er über die überwiegende Kategorie erfüllen. Die Bestimmungen für die SIOS-Kategorien müssen, wo vorgesehen, auf jeden Fall eingehalten werden. Andernfalls muss sich der einzelne Wirtschaftsteilnehmer, gemäß Absatz 2.1 der Ausschreibungsbestimmungen und Artikel 92, Absatz 2 und 3, DPR Nr. 207/2010 zusammenschließen.</p>	

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle